

F. 93 — 1941

[C — 27353]

**8 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les échelles de traitements afférentes à certains grades particuliers
au sein du Ministère de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, tel qu'il a été modifié par les arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, tel qu'il a été modifié par les arrêtés ultérieurs;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 92 du Comité de Secteur n° XVI du 4 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre qui a le Budget dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre qui a l'Administration dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne a été adapté afin d'instaurer un plan de carrière au profit d'agents titulaires de grades particuliers et de modifier notamment les conditions d'accès au grade de premier commis-chef;

Considérant qu'il s'impose d'adopter sans retard les mesures constituant le corollaire indispensable de ces modifications;

Considérant qu'il s'agit, par ailleurs, d'éviter toute anomalie sur le plan de la valorisation pécuniaire des services admissibles lors de la promotion, par avancement de grade, au grade d'adjoint technique de 1re classe;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Au Ministère de la Région wallonne, l'échelle de traitements de chacun des grades particuliers suivants est fixée comme suit :

premier commis-dactylographe chef : 35/1;

premier commis-sténodactylographe chef : 35/1.

Art. 2. Les agents du Ministère de la Région wallonne porteurs du grade de conseiller d'entreprise et rémunérés dans l'échelle de traitements 11/3, bénéficient de l'échelle de traitements 11/5 dès qu'ils comptent douze ans d'ancienneté, dont neuf ans dans le rang 11.

Art. 3. Les agents du Ministère de la Région wallonne porteurs d'un grade auquel est attachée une échelle de traitements rangée dans la classe « 23 ans », conservent, en cas de promotion au grade d'adjoint technique de 1re classe, la classe « 23 ans ».

Art. 4. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 juillet 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 1941

[C — 27353]

8. JULI 1993. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Gehaltsstufen, die mit den Graden vom ersten Chefkommisdaktylograph und vom ersten Chefkommisstenotypist innerhalb des Ministeriums der Wallonischen Region verbunden sind

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien, wie er durch die späteren Königlichen Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Gehaltsstufen der gemeinsamen Grade mehrerer Ministerien, wie er durch die späteren Königlichen Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrates;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Protokolls Nr. 92 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 4. Juni 1993;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Grundordnung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region angepaßt worden ist, um einen Laufbahnplan zugunsten der Bediensteten, die Sondergrade innehaben, einzuführen, und um insbesondere die Zugangsbedingungen zum Grad von einem ersten Chefkommis abzuändern;

In der Erwägung, daß es erforderlich ist, die Maßnahmen unverzüglich zu treffen, die die logische Folge dieser Abänderungen bilden;

In der Erwägung, daß darum geht, jede Unregelmäßigkeit betreffend die Besoldungsaufwertung der Diensten zu vermeiden, die bei der Beförderung durch Gradbeförderung zum Grad von einem technischen Bediensteten 1. Klasse zulässig sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Im Ministerium der Wallonischen Region wird die Gehaltsstufe jedes folgenden Sondergrades wie folgt festgelegt :

erster Chefkommisdaktylograph : 35/1;

erster Chefkommisstenotypist : 35/1.

Art. 2. Die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die den Grad eines Betriebsberaters innehaben und die in der Gehaltsstufe 11/3 entlohnt werden, genießen die Gehaltsstufe 11/5, nachdem sie zwölf Jahre Dienstatler, davon neun Jahre in der Rangklasse 11, haben.

Art. 3. Die Bediensteten des Ministeriums der Wallonischen Region, die einen Grad innehaben, mit dem eine in der Klasse « 23 Jahre » stehende Gehaltsstufe verbunden ist, behalten die Klasse « 23 Jahre » im Fall einer Beförderung zum Grad eines technischen Beigeordneten 1. Klasse.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. Juli 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,

G. MATHOT

VERTALING

N. 3 — 1941

[C — 27353]

**8 JULI 1993. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan sommige bijzondere graden
bij het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87 gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, zoals gewijzigd bij latere besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, zoals gewijzigd bij latere besluiten;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het protocol nr. 92 van het Sectorcomité nr. XVI van 4 juni 1993;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het organiek reglement van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest gewijzigd werd om een loopbaansplan in te stellen voor ambtenaren met een bijzondere graad en om, onder meer, de toegangsvoorwaarden tot de graad van eerste hoofdklerk te wijzigen;

Overwegende dat het geboden is de maatregelen zonder verwijl te treffen, die het noodzakelijk logisch gevolg zijn van deze wijzigingen;

Overwegende dat elke onregelmatigheid inzake geldelijke valorisatie van de toelaatbare diensten bij de bevordering, door verhoging van graad, tot de graad van technisch adjunct eerste klasse vermeden moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. Bij het Ministerie van het Waalse Gewest wordt de weddeschaal van elk der volgende bijzondere graden vastgesteld als volgt :

eerste hoofdklerk-typist : 35/1;

eerste hoofdklerk-stenotypist : 35/1.

Art. 2. De ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest, houder van de graad van bedrijfsadviseur en bezoldigd in de weddeschaal 11/3, hebben recht op de weddeschaal 11/5 zodra zij twaalf jaar anciënniteit hebben, waarvan negen jaar in rang 11.

Art. 3. De ambtenaren van het Ministerie van het Waalse Gewest, houder van een graad waaraan een weddeschaal van klasse « 23 jaar » verbonden is, behouden de klasse « 23 jaar » in geval van bevordering tot de graad van technisch adjunct eerste klasse.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 93 — 1942

[C — 27350]

29 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création des grades d'adjoint de secrétariat de 1re classe, d'adjoint technique de 1re classe, d'adjoint de secrétariat, de premier commis-chef et de chef-opérateur au sein du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 16 janvier 1992, notamment l'article 10, § 1er, 1^o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 janvier 1992 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes de l'Exécutif, notamment les articles 3 et 8;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu le protocole n° 94 du Comité de Secteur n° XVI du 4 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre qui a l'Administration dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les grades d'adjoint de secrétariat de 1re classe, d'adjoint technique de 1re classe, d'adjoint de secrétariat, de premier commis-chef et de chef-opérateur existent au Ministère de la Région wallonne;

Considérant que le Ministère de la Région wallonne et le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports font tous les deux parties des Services de l'Exécutif régional wallon;

Considérant que l'équité commande que les agents du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports bénéficient dans le plus bref délai des mêmes possibilités de carrière que celles des agents du Ministère de la Région wallonne;

Considérant que pour atteindre cet objectif, il y a donc lieu de créer dans le plus bref délai les grades précités aux rangs 25 et 35 au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Au sein du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, sont créés les grades suivants :

— au rang 25 : adjoint de secrétariat de 1re classe;

— au rang 25 : adjoint technique de 1re classe;

— au rang 25 : adjoint de secrétariat;

— au rang 35 : premier commis-chef;

— au rang 35 : chef opérateur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 juillet 1993.

Le Président du Gouvernement, chargé de l'Économie, des PME et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT